



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XII/10  
17 October 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

12-е совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 6 – 17 октября 2014 года

Пункт 29 повестки дня

### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

#### *XII/10. Мобилизация участия деловых кругов*

*Конференция Сторон,*

*признавая* развитие Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и новаторскую работу, проводимую некоторыми Сторонами по взаимодействию с деловыми кругами в целях осуществления Конвенции, о чем свидетельствует растущее число национальных и региональных инициатив в области предпринимательства и биоразнообразия,

*принимая к сведению* результаты и рекомендации третьего и четвертого совещаний Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия<sup>1</sup>, *приветствуя* бизнес-форум, проводимый параллельно с 12-м совещанием Конференции Сторон, и *признавая*, что он поддерживает цели Конвенции и протоколов к ней путем повышения осведомленности и демонстрации приверженности частного сектора этим целям,

*признавая*, что многие компании во всем мире не осознают важности биоразнообразия или приносимых им выгод для их коммерческой деятельности или положительных последствий учета ценностей биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в своих моделях деловой деятельности и в цепочках поставок,

*осознавая* важность привлечения малых и средних предприятий к тематике биоразнообразия и их потребность в создании потенциала и в поддержке,

*признавая*, что предприятия играют определенную роль в экономическом, социальном и экологическом аспектах устойчивого развития,

*приветствуя* вступление в силу Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения в качестве одного из важных инструментов привлечения деловых кругов к внесению вклада в достижение целей Конвенции,

*признавая* ключевую роль правительств в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия и жизни в гармонии с природой и в создании благоприятных условий для стимулирования устойчивости,

<sup>1</sup> См. <http://www.cbd.int/doc/meetings/business/gpbb-03/official/gpbb-03-report-en.pdf>.

*отмечая* существование пробелов в плане представления отчетности о деловой активности, содействующей сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

*понимая*, что устойчивые закупки, как государственные, так и частные, могут быть одним из важнейших факторов, вызывающих изменения в масштабе многих деловых секторов, и что поэтому их следует поощрять,

1. *предлагает* Сторонам, учитывая их национальные политики, потребности и приоритеты:

a) сотрудничать с субъектами деятельности и соответствующими организациями в целях разработки новаторских механизмов в поддержку Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанных с ним национальных и региональных инициатив;

b) сотрудничать с Глобальным партнерством по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанными с ним национальными и региональными инициативами в целях оказания содействия деловым кругам в представлении отчетности об их усилиях по учету целей Конвенции и протоколов к ней, а также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представлять соответствующую информацию через механизм посредничества;

c) стремиться к налаживанию частно-государственных партнерств при консультациях с гражданским обществом в целях стимулирования разработки и осуществления в деловом секторе стратегий в области биоразнообразия, включая стратегии мобилизации ресурсов, и к укреплению создания соответствующего потенциала;

d) продолжать работу по созданию стимулирующей среды, принимая во внимание существующие решения Конференции Сторон, таким образом, чтобы деловые предприятия, в том числе финансируемые государством и деловые предприятия местных общин, которые могут включать многих участников, могли эффективно осуществлять цели Конвенции и протоколов к ней, а также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, учитывая потребности малых и средних предприятий и разрабатывая надлежащие структуры для удовлетворения этих потребностей в плане социальной и экологической ответственности;

e) стимулировать рассмотрение вопросов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг применительно к деловой активности на других соответствующих многосторонних форумах с целью включения данных вопросов в повестки дня данных форумов;

2. *призывает* деловые круги:

a) проводить анализ воздействия решений и деятельности деловых кругов на биоразнообразии и экосистемные функции и услуги и готовить планы действий по включению аспектов биоразнообразия в свою деятельность;

b) включать в свои структуры представления отчетности аспекты биоразнообразия и экосистемных функций и услуг и обеспечивать в них учет мер, принимаемых компаниями, в том числе посредством их цепочек поставок, принимая во внимание цели Конвенции, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти;

c) укреплять возможности старшего руководства и линейного персонала и цепочек поставок касательно информации о выгодах, которые обеспечивают биоразнообразии и экосистемные функции и услуги, и о воздействии, которому биоразнообразии и экосистемные функции и услуги подвергаются;

d) включать тематику биоразнообразия в политику закупок;

e) активно вносить вклад в стратегию Конвенции по мобилизации ресурсов для оказания поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

f) расширять в соответствующих случаях участие и сотрудничество на национальном, региональном и глобальном уровнях в деятельности Инициативы в области биоторговли Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и инициатив других организаций, причастных к биоторговле, которые привержены устойчивому использованию биоразнообразия, устойчивой промысловой практике и доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в рамках Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;

3. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в дополнение к работе, конкретно обозначенной в соответствующих решениях Конференции Сторон:

a) оказывать поддержку Сторонам, и в частности развивающимся странам, в их усилиях по стимулированию включения тематики биоразнообразия в работу делового сектора;

b) оказывать поддержку Глобальному партнерству по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанным с ним национальным и региональным инициативам и сотрудничать с ними в соответствующих случаях и во взаимодействии с другими программами в разработке докладов о результатах учета тематики биоразнообразия деловыми кругами, в том числе посредством установления типологии возможных действий, путем, кроме всего прочего, созыва технического семинара по вопросу структур представления отчетности в данной области в целях представления этих докладов на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

c) сотрудничать с Глобальным партнерством по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанными с ним национальными и региональными инициативами, способствуя таким образом созданию возможностей деловых кругов по учету тематики биоразнообразия в деловых решениях;

d) расширять в сотрудничестве с Глобальным партнерством по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанными с ним национальными и региональными инициативами вклад делового сектора в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, путем, например, определения ключевых промежуточных этапов и разработки руководящих указаний для деловых кругов в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

e) стимулировать сотрудничество и взаимодействие с другими форумами касательно вопросов, имеющих отношение к биоразнообразию и мобилизации деловых кругов, в части, кроме всего прочего, индикаторов товаров и устойчивого производства и потребления;

f) обобщать информацию и проводить анализ передовых методов, стандартов и результатов исследований касательно биоразнообразия и экосистемных функций и услуг и стоимостной оценки этих услуг, содействовать проведению оценки вклада деловых кругов в достижение целей Конвенции и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и помогать распространению данной информации на различных соответствующих форумах;

g) представить доклад об информации, о которой говорится выше, в пункте 1 b), и распространить его на одном из будущих совещаний Конференции Сторон.